EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXI | MONTEVIDEO, AGOSTO 15 de 1933 | N.º 671 

EL IZAMIENTO DE LA BANDERA BASKA DONADA A "EUSKAL ERRIA"

POR "EMAKUME ABERTZALE - BATZA" DE BILBAO

(6 DE AGOSTO DE 1933)



Un grupo de asociados sostiene el símbolo de la patria, en cuyo centro, el escudo vasco de las siete provincias vascongadas, justifica la unión que siempre existió y reina en nuestras filas, para honra de nuestra raza.



 ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, AGOSTO 15 DE 1933 | AÑO XXI N.o 671 

Redacción: SAN JOSÉ 1168

El izamiento de la bandera vasca dió motivo para la realización de una fiesta verdaderamente patriótica

A pesar de encontrarnos en pleno invierno, fuimos favorecidos, el 6 del corriente Agosto, con una tarde espléndidamente primaveral, cuyo grato sol inundaba de alegría nuestro parque-recreo de Malvín.

Existía animación extraordinaria para presenciar esta fiesta que debió realizarse el 30 del pasado Julio, pero que, debido a la lluvia pertinaz de varios días, fué necesario postergar para el *primer domingo de Agosto,* en virtud de que estaban terminados los preparativos y ensayos, como tantos otros detalles complejos que exige la organización de una fiesta semejante.

Hemos realizado una nueva jornada vasca, digna de los prestigios con que cuenta «Euskal Erria» y podemos afirmar que la presenciaron numerosos elementos de nuestra colonia, desde aquéllos que pertenecen a la guardia vieja como de la nueva generación que surge como esperanza.

Nuestras fiestas tienen un sello característico: sencillez y espontaneidad.

Nuestros elementos concurren a ellas con absoluta confianza, movidos por un ideal: corresponder a los anhelos fraternos de las autoridades dirigentes y honrar, al propio tiempo, a la raza que nos vió nacer o que perteneció a nuestros padres.

¿Cuántas fiestas hemos celebrado desde la fundación de «Euskal Erria» hasta la fecha?...

Fueron tantas las jornadas realizadas que podemos afirmar que ellas contribuyeron a mantener encendido el entusiasmo por nuestra causa.

Crearon vínculos de unión entre nuestra familia.

Atrajeron elementos sanos de la raza al par que despertaron y renovaron entusiasmos.

Esta fiesta que con interés reseñamos, tuvo la virtud de crear una corriente de afectuosa simpatía y predisponer el espíritu para enaltecer a la patria en esta hora de resurgimiento nacional.

En nuestra tierra se nota, desde hace unos años a esta parte, un revivir de entusiasmos, una dedicación al trabajo por el restablecimiento de las cosas vascas, en una palabra, una actividad constante y dinámica, fuertemente orientada para que todos los hijos de Vasconia rindan homenaje a la tierra de sus amores.

A nosotros, en el exterior, nos corresponde mantener, también, bien latentes,

esos entusiasmos por los ideales vascos.

Aquí, en tierra uruguaya, realizamos una gran misión al unir a nuestros hermanos de raza a la sombra de nuestras banderas de paz.

Conforme a lo determinado por los Estatutos, los vascos y descendientes de las siete provincias, sin limitación de fronteras, se consideran hermanos y *solamente vascos* en el seno de nuestra entidad.

No hay preferencias ni separaciones.

Todos somos hermanos.

Y como hermanos trabajamos sin prevenciones contra nadie, con una sola orientación y finalidad: hacer cada vez más grande a «Euskal Erria» en un ambiente de respeto, de camaradería y de compañerismo envidiables.

Tenemos conciencia de haber realizado esto.

Y en esta hora de gratas evocaciones, nos corresponde reseñar el acto realizado.

Cumpliremos nuestros propósitos.

BANDERAS

Frente al pabellón social ondeaban: en su centro la bandera nacional uruguaya y, a sus costados, las de España y de Francia.

Entrando en la plaza de los bailes tradicionales, ondeaba al viento sereno de la tarde una bandera vasca y varias uruguayas.

En el centro de la plaza de deportes se había levantado un mástil, donde debía ser izada, por la tarde, la bandera vasca.

EL ALMUERZO

Conforme a lo que se había anunciado, en el salón social se verificó un almuerzo del cual participaron numerosos elementos de «Euskal Erria», pasándose momentos bien gratos, en un ambiente fraterno.

POR LA TARDE

A las 14 y 30 comenzó el desfile de autos que venían llenos de familias.

En torno de la plaza de los bailes tradicionales tomaron asiento las damas, señoritas y niños; familias enteras iban engrosando las filas de manera animosa.

EL CORO EN EL SALON

En el salón social debía actuar el coro vasco de «Euskal Erria», dirigido por el Profesor D. Tomás Mujica.

El salón, en aquellos momentos, se hallaba repleto de concurrencia.

Nuestro coro tuvo su debut entusiasta.

Nos ofreció, en primer término, el himno nacional uruguayo, atendido de pie por la concurrencia; luego el «Guernikako Arbola» y la marcha San Ignacio, con arrebatos de entusiasmo.

Estos números merecieron la cálida aprobación de todos.

COROS EN LA PLAZA

Instantes después, la numerosa concurrencia tomó ubicación en la plaza de los bailes tradicionales y en aquellas horas de



Miembros del Consejo Directivo y Comisiones, con asociados, antes de realizarse el almuerzo



Parejas que intervinieron en los bailes vascos

animación y entusiasmo, avanzó, entre aplausos, el grupo de danzaristas vascos, constituído por jóvenes y señoritas, siendo portadores de la bandera vasca donada recientemente a «Euskal Erria».

Dió dos vueltas por la plaza, mientras la concurrencia, de pie, saludaba la bandera y, acto seguido, formaron un círculo en torno del mástil donde debía izarse.

En aquellos momentos avanzó el profesor Mujica y dirigió varios cantos, cuyo coro social nos brindó nuevamente impresiones bien gratas con esto:

Uso Zuriya (Paloma blanca)
Itxarkundia (Despertar)
Txarmangarria (Encantadora)
Txakolin (Chacolí).

ANTE LA BANDERA

Rodeaban el mástil de la bandera los elementos del coro vasco y de los bailes tradicionales, con sus trajes típicos.

En el centro de estos grupos ocupó su puesto el señor D. Luis San Martín, quien tenía a su izquierda al Presidente de «Euskal Erría» D. Francisco Goñi y, a su derecha, a la señora doña Francisca S. de Maimó, designados padrinos de la bandera.

Ésta fué izada entre aplausos.

En aquellos momentos, el señor D. Luis San Martín pronunció esta sentida oración patriótica que mereció unánime aprobación:

Discurso del Sr. Luis San Martín

Sras. y Sres.:

Es costumbre ya consagrada con el beneplácito expreso de todos, en las cuatro como en las tres provincias que se enarbole en los actos de carácter vasquista o meramente sociales la bandera baska, como expresión de simpatía, de cariño, de adhesión fervorosa a nuestro suelo y a todas sus cosas, emblema el nuestro que es un símbolo viviente de nuestra raza, que en su significación augusta, lleva a todos los corazones el recuerdo inefable del solar en que nacimos.

Ello pudimos comprobarlo las veces que estuvimos en nuestro suelo, poseídos de una generosa emoción, de una honda inquietud sentimental y me place recordarlo ahora, precisamente en que en este trozo de tierra uruguaya que pertenece a nuestra Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría" flameará la bandera representativa de nuestra estirpe, no como expresión de rebeldía o desunión, sino, por el contrario, como el emblema que, en un acto de nobles proyecciones, de interpretación simbólica, da unidad al sentimiento racional y es representación de ese amor profundo a nuestra raza, trayéndonos la bandera, al ondear a todos los vientos, memorias gratísimas del solar en que nacimos, de la cuna que nuestros padres amaron, los cuales nos trasmitieron ese sentimiento de veneración y respeto por todas nuestras cosas.

"Euskal Erría", señores, recibió hace pocas semanas de la EMAKUME BATZA de Bilbao, este obsequio gentil que lo aceptamos en su valor integral, en su significado pleno, desde que la bandera ofrendada representa la unión de los baskos de ambas vertientes del Pirineo, y debe servirnos para estrechar filas e intensificar en el exterior la acción de los ideales baskos.

Y este Consejo Directivo, en cuya representación hablo, determinó, sellando un sentimiento fraterno y lealmente sentido, que en su centro figure nuestro escudo, para que se encuentren más hermanados, todavía, al calor de este símbolo de paz y de concordia, todos nuestros herma-

Mensaje de gratitud

LOS socios de «Euskal Erria» en testimonio de agradecimiento y con los mejores augurios de prosperidad para la Emakume Abertzale Batza, con motivo del izamiento de la hermosa insignia patria que se ha dignado obsequiarnos:

Francisco Goñi, Ramón Irázoz, R. Gorriti, José B. Marini, José San Martín, Luis San Martín, Tomás Mujica, Hilario Arzoz, Vicente Garmendia, Antonio Duco, Regino Aguirre, Juan J. Abad, J. Fernández, Floriano Ruiz, A. Gutiérrez, Segismundo Costa, Fco. Villanueva, Casimiro García, Manuel Mujica, Antonio Michelena, J. Harambure Tissier, Pedro Gorosabel, Juan Beitia, José Garmendia, Juan Loustau, José Mariezcurrena, Bautista Lacroix, Juan Arin, Juan M. Apezarena, Angelita de Bilbao, Martín José Mariezcurrena, Manuel Irisarri, Juan Bta. Fa, Fidel Gorosabel, Mario Tejeira. (Siguen las firmas).

nos y descendientes de las siete provincias baskongadas, bajo la santa y noble aspiración: "Zazpiak Bat".

Honremos, pues, este símbolo, esta bandera baska que representa, para todos los baskos de "Euskal Erria", una noble emulación.

Ella, como en las honras rituales de la antigüedad, presidirá nuestras fiestas, nuestras reuniones; impulsará nuestros generosos sentimientos, fortificará nuestra acción y será un nexo vigoroso entre todos los baskos.

¡Hermoso y trascendental destino, pues, el que debe cumplir!

Saludémosla, por lo tanto, con respeto, con veneración y formulemos, en día tan solemne y sagrado, un voto: el de trabajar por la grandeza de nuestra Institución y la unión de todos los baskos a la sombra de esta bandera tutelar.

Y prestigian aún más esta ceremonia emotiva, plena de unción patriótica, el padrinazgo de dos genuinos representantes de nuestra raza: Don Francisco Goñi, hombre íntegro, de una sola pie-



En el acto de izarse la bandera, vibra en todos los corazones un sentimiento de veneración por la enseña de la patria lejana



Don Luis San Martín habla en nombre del Consejo Directivo. Le rodean los padrinos de la bandera: **D. Francisco Goñi**, Presidente de "Euskal Erria" y **doña Francisca S. de Maimó**, Miembro de la Comisión de Señoras.

za, noble el basko por antonomasia y Doña Francisca Sarrasin de Maimó, su dignísima compañera, acreedora a toda nuestra veneración, que representa la conjunción de una voluntad inteligentemente ejercida en función del bienestar social y de un espíritu digno de las mujeres de nuestra tierra.

Resonaron, al terminar el discurso del señor San Martín, nutridos aplausos.

EL POR QUÈ DE LA BANDERA

Esta bandera que acaba de enarbolarse en «Euskal Erria» fué donada recientemente a nuestra Institución por «Emakume Abertzale Batza de Bilbao», quien, al ofrendarla, decía:

"Enteradas, con verdadera alegría, del entusiasmo que reina entre nuestros hermanos de raza, residentes en ésa y del amor que sienten por nuestra común y única patria Euzkadi, nos ha parecido que nada tan oportuno como enviarles esa bandera símbolo de nuestros amores y entusiasmos y que deseamos ondee ahí y sea venerada por esos buenos vascos.

En nombre del grupo de asociadas a "Emakume Abertzale-Batza de Bilbao" que la envían, saludo a Vd. y a todos nuestros hermanos de raza y en ideal".

El obsequio de la referencia fué aceptado por «Euskal Erria» en una nota, cuyos párrafos salientes decían:

"... esta Autoridad acepta y agradece este alto testimonio de simpatía y de cordialidad y constituye un estímulo para su acción empeñosa y firme de unir a todos los baskos a la sombra de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, iniciada el 30 de Marzo de 1912, cuyos testimonios adjunto a la presente, a fin de que Vds. conozcan la acción patriótica que desarrolló "Euskal Erria" en su trayectoria, y cuyos frutos benéficos apreciamos debidamente.

Este Consejo Directivo mira con gran satifacción el esfuerzo generoso de sus hermanos radicados en tierra baska, en pro de nuestras tradiciones y se complace en enviar a Vds. este testimonio de reconocimiento con su palabra de estímulo y de esperanza.

Y confiando vernos favorecidos con las publicaciones de nuestra tierra, a fin de que las conozcan nuestros asociados y vean toda la labor que realizan tantos hermanos nuestros en el ideal de honrar a nuestra raza, que se mantiene enhiesta a través de los años, reiterando a Vd. mi profundo reconocimiento por su atención, me complazco en saludarla con toda deferencia".

UN MINUTO DE SILENCIO

En aquellos momentos avanzó a la Plaza el Doctor D. Rodolfo Gorriti, Secretario del Consejo Directivo, quien recordó el nombre del que fué buen asociado, D. José Lizarazú, fallecido hace dos días, que había participado constantemente en nuestras fiestas ejecutando el tamboril, como también evocó el nombre del asociado señor Alejandro Alonso; pidió a la concurrencia el homenaje de todos a sus memorias. Todos en pie se descubrieron y se



Las parejas de dantzaristas vascos recorren la plaza de los bailes tradicionales



Mientras se bailan nuestros bailes clásicos, el chistu dirigido por **D. Antonio Michelena** y el tamboril a cargo de **D. Dionisio Garmendia**, impresionan, con sus notas típicas, el alma de la concurrencia

mantuvo un minuto de silencio honrando la memoria de estos amigos fallecidos en la semana anterior.

SIGUEN LOS BAILES BASKOS

Luego se desarrollaban los bailes vascos.

Nuestro amigo D. Dionisio Garmendia abría la marcha ejecutando con verdadera unción el tamboril, y el señor Antonio Michelena el chistu, a quien seguían los danzarines vascos, formados en parejas.

Sus trajes típicos ponían una nota de intenso colorido en el ambiente de animación y de entusiasmo que existía.

• • •

Una vasquita simpática nos remite una extensa reseña—escrita la nuestra—acerca de estas fiestas y transcribimos aquí solamente esta parte.

. . . .

"Y, luego, sosteniendo por los bordes de la hermosa insignia, en cuyo centro luce el escudo de las siete provincias, y a los acordes de un pasacalles con que nuestros chistularis el Ing. Agr. Don Dionisio Garmendia y don Antonio Michelena hacían su debut, irrumpió la vistosa cuadrilla en la plazoleta, en cuyo centro un alto mástil debía sostener gallardamente la venerada insignia, representación luminosa de la patria lejana.

ITXARKUNDIA

Hizo oir el coro entonces las viriles estrofas del "Itxarkundia":

Itxartu zais euzkotarak
¡Aupa euzkaldun guztiyak!
¡Gora gora antixñek sagijak!

Y luego el "Charmangarria", siendo ambas canciones ajustadamente interpretadas, como todas las demás.

Y para no pecar de vanidosos el ponderar nuestro coro, nos remitimos al juicio de todos los que lo escucharon.

LOS GORAS

El entusiasmo de nuestros consocios e invitados se exteriorizó en estruendosos aplausos y tres potentes goras fueron unánimemente coreados: ¡Gora Euzkadi Azkatuta! ¡Gora Euskal Erria! ¡Gora el Uruguay!

EL AURREZKU

Y se inició el aurrezku, Gizon Dantza (baile de hombres) que tiene el carácter de homenaje a la mujer.

Ausente de la pista las damas, hicieron los hombres un desfile previo, tomados de las manos colocados al final de la cadena en el extremo derecho el aurrendari y el izquierdo azkendari.

Termina el desfile, varían su aire musical los chistularis, y formada la cadena en abierto semicírculo despréndese de la misma el aurrendari don Fidel Gorozábel, salta su cuerpo a lo alto, recta y ágilmente, en difíciles cabriolas, ejercitándose a continuación otros vistosos movimientos.

Vuelve el aurrendari a la fila, de ésta un nuevo paseo y despréndese de la misma, entonces, el azkendari don Pedro Ayerza, quien, a pesar de su corpulencia y de haber pasado ya hace algún tiempo su primera juventud, realizó una exhibición de agilidad rítmica y ajustada a los sones del txristu que no desmereció en nada a la de Gorozábel.

Y llegó el turno al bana-banaka, baile de todos.

Don Eugenio Arin y don Pedro Gorozábel, tuvieron a su cargo la tarea de presentadores escoltando, una por una a las señoritas que, colocadas frente a su compañero respectivo, recibían el homenaje de éste, quien previamente arrojaba

a los pies de su nezka la boina danzando al compás del txistu: compitiendo todo en agilidad y gracia.

La concurrencia premiaba con cálidos aplausos el desfile de cada una de las señoritas hasta el momento de ser colocada frente a su compañero, el cual ejecutaba las difíciles evoluciones de la danza.

A terminar su parte cada uno de los dantxarines saludada con cuatro reverencias: una la bandera baska, representación de nuestra querida patria, una a cada una de los presentadores, colocadas a cada lado de la señorita, y la cuarta a ésta misma.

Unidos por medio de blancos pañuelos, y a un compás sumamente vivo, desfilaron bajo el puente formado que son el señor Gorozábel y la señorita de Bilbao; y luego a la inversa o sea el mismo puente formado por el señor Ayerza y la señorita de Arin con una serie de evoluciones que era una competencia de gracia y vistosidad.

Hermosas nezkas, gallardos mutillak, algunos de ellos, ya abuelos, pero gallardos igual que los más jovenes, exponentes de la vigorosidad de la raza euzkérika, equipados con las vistosas galas de nuestros baserritarrak, dieron digno remate al aurrezku bailando el arin-arin y nunca más en carácter este baile, pues Arin, pero de apellido eran la mayoria de los dantzaris, y a ellos muy especialmente, así como a los hermanos Gorozábel débese casi todo el éxito de este hermoso número de la fiesta, que, aparte su vistosidad, tiene todo el carácter de una exaltación de los verdaderos valores raciales.

LOS TXISTULARIS

Don Antonio Michelena de txistulari y don Dionisio Garmendia de tamborilero han retornado a "Euskal Erria" los alegres sones del txistu y el tamboril, al que la enfermedad del querido maestro don Julián Labaca y recientemete el fallecimiento del nunca bien llorado don José de Lizarazú, tenian privada desde hace tiempo.

LA RONDALLA DE GARMENDIA

Terminado el aurrezku, la rondalla que dirige don José Garmendia, ejecutó varios pasodobles, jotas y porrusaldas, que fueron muy bien aprovechados por buena parte de la concurrencia."

Terminados estos números, mientras se retiraban las parejas, muchas manos se agitaban en aplausos cerrados.

En el salón social se verificaba luego la audición musical a los acordes de una buena orquesta, mientras en la plaza, una rondalla nos hacía escuchar motivos musicales seleccionados.

NUESTRO APLAUSO

La fiesta del izamiento de la bandera vasca constituyó una nota de gran animación.

Vaya nuestra palabra de profunda gratitud y sincero reconocimiento a cuantos, directa o indirectamente, contribuyeron a su éxito, pues todos han escrito un nuevo capítulo en los anales de gloria de nuestra Institución.

Pero nuestro reconocimiento debe dirigirse especialmente a los señores: *Antonio Michelena* y *Dionisio Garmendia,* que tuvieron a su cargo la ejecución del chistu y el tamboril.

Al profesor *D. Tomás Mujica* y a los *integrantes del coro* por los números altamente interesantes que nos brindaron.

A los señores *Pedro Ayerza*, *Pedro y Fi-*



Un detalle de la concurrencia rodeando la plaza de los bailes tradicionales, presencia el desarrollo de las fiestas en "Euskal Erria", en la bella tarde del 6 de Agosto de 1933



Siguen los bailes de nuestra tierra . . .

del Gorozábel y demás miembros que participaron en los bailes tradicionales por la dedicación y el esfuerzo realizados para obtener el esplendor de nuestras fiestas, lo que se conquistó ampliamente.

Estas fiestas retemplan energías y sirven para probar que nosotros los baskos amamos y perpetuamos realmente las cosas bellas de nuestro solar euzkadiano.

SEÑORITA ANGELITA DE BILBAO

Esta apreciada señorita que, con procedencia de la tierra vasca, se encuentra entre nosotros pasando una temporada, nos ha prestado su valiosa cooperación para el éxito de esta jornada vasquista, que ha de recordarse por mucho tiempo.

Su desinterés, su abnegación, su entusiasmo por mantener, lejos de la patria, el fuego sagrado del sentimiento vasquista, nos obliga a tributarle públicamente nuestro reconocimiento por su trabajo y por la lealtad con que secunda nuestra obra en lo que se relaciona con la organización de las fiestas vascongadas.

Honor a ella.



Otro aspecto de nuestros bailes que encierran tantas memorias del pasado

DON JOSÉ LIZARAZÚ

† El 3 de Agosto de 1933

HACIA unos días que se encontraba enfermo

Y falleció tranquilamente, a avanzada edad, después de una vida consagrada por entero al trabajo que tanto reconforta y dignifica.

¿Quién no lo conocía?. .

Fué todo un vasco, en la verdadera acepción del término, que supo amar las tradiciones veneradas de nuestra raza.

Fué partícipe entusiasta en múltiples fiestas realizadas en el seno de «Euskal Erria», desde su fundación--y le vimos en nuestras grandes jornadas, acompañado de su amigo el chistulari Julián Labaca, — actualmente enfermo desde hace meses— ejecutar la música tradicional: el tamboril que lo dominaba perfectamente.



D. Julián Labaca — D. José Lizarazú

Su figura de vasco sano, robusto, rosado de cara, con su sombrero de anchas alas, daba una nota elocuente de la sencillez característica del vasco que ha convivido en esta tierra y que, desde aquí, manteniendo encendido el fuego de los entusiasmos generosos, sabe tributar su homenaje y su recuerdo a la tierra de sus amores

Don José Lizarazú era una figura patriarcal en nuestro ambiente

Era uno de aquellos buenos vascos que, radicados por espacio de tantos años en el Paso del Molino, había actuado con lucidez y energía en asuntos de ganadería y había conquistado, por su esfuerzo meritorio y sus excelentes prendas de hombría de bien, una consideración merecida.

«Euskal Erria» pierde, con esta muerte, una figura de relieve singular, un compañero cordialísimo y lleno de bondad.

Dentro [illegible] la suavidad de sus maneras, de su modestia y sencillez, existía una voluntad dominante para la lucha de todos los días.

Y cuando [illegible] nuestras fiestas, cuando sintamos el eco armonioso [illegible] memoria esclarecida de este [illegible] el [illegible] vasco bueno y modesto que, silenciosamente, acaba de bajar a la tumba, ante la cual nos inclinamos con respeto



ALEJANDRO ALONSO

IMPRESIONADOS hondamente con esta muerte inesperada, tributamos a su memoria nuestro homenaje de dolor

En la mañana del miércoles 2 de Agosto, cundió rápidamente la dolorosa noticia: Alejandro Alonso, el deportista y el amigo bueno, había muerto a raíz de un ataque, en su residencia de la Avenida 8 de Octubre.

La víspera había realizado sus actividades ha-



bituales y nada nos hacía sospechar de que su existencia sería truncada tan rápidamente, pues muere cuando sólo contaba 37 años

Alejandro Alonso estaba vinculado a nuestra "Euskal Erria" por una simpatía especial, cariñosa y honda que la sentía en su corazón

Lástima que yo no pueda ser socio Activo, — nos decía melancólicamente no hace muchos días, pues estaba identificado con la acción y progreso de nuestra entidad

Era muy amante de la pelota vasca y más de una vez tuvo actuación lucida en los partidos de paleta, donde formaba rueda y pierna en todas las oportunidades que se le presentaban

De carácter alegre y juguetón, a pesar de que en el primer momento, su semblante denotaba seriedad, era todo corazón. En los almuerzos realizados en nuestro pabellón de Malvín, eran novedosas sus ocurrencias y sus disertaciones oportunas, propias de las circunstancias, jamás dejaban resquemores, sino que contribuían a la afirmación de afectos

Alejandro Alonso fué nuestro compañero desde los albores de su juventud.

Conocimos sus sentimientos, la elevación de sus propósitos y sabíamos que su existencia estaba identificada con el deber y la justicia.

Era muy querido y tenía extensas vinculaciones

Lo prueba el incesante desfile de amigos que visitó su cámara mortuoria, llena de ofrendas florales

Parecía descansar en sueño habitual. Sobre su pecho tenía una cruz y, en su cuello, la cinta de Congregante de la Aguada.

Con su nombre evocamos días de compañerismo mutuo, de luchas y de afanes

Esta muerte nos impresionó fuertemente.

Que duerma su último sueño, que los que fuimos sus amigos evocaremos su memoria serena y querida que tan pronto desapareció del escenario de la tierra, a manera de ejemplo y de lección

MARIANA BIDART DE ETCHABARNE

Fueron sepultados los restos de esta apreciada dama, fallecida recientemente en nuestra Capital. Era asociada de "Euskal Erria" y formó parte de la Comisión de Señoras, donde actuó durante un Ejercicio, con toda dedicación.

Era suave en sus maneras, agradable su trato y nos dejó una impresión de bondad.

Lamentamos esta muerte que nos priva de un elemento sano y noble

Que descanse en la paz de los justos

MARIA AMESTOY

El 4 del actual falleció la señorita María Amestoy, hermana política de nuestro amigo el doctor Enrique José Mochó. Contaba la extinta con muchas relaciones entre nosotros, y, por su manera de ser sencilla y afectuosa, logró atraer sobre sí la simpatía de cuantos la trataron.

Es una pérdida bien sensible, que la lamentamos también. Con este motivo, presentamos condolencias a sus deudos.

POR LA SEÑORA DE DONAGARAY

Con ocasión del primer aniversario del fallecimiento de la señora [illegible] María Suburú de [illegible]

sus amistades, el 18 del corriente, a las 9 de la mañana, en la Iglesia de los Vascos, se rezarán misas por el eterno descanso de su alma, para las que invitan sus deudos.

Cuantos conocieron a la señora de Donagaray recordarán su memoria en forma grata.

EL Sr. PASSICOT SERA PORTADOR DE UNA BANDERA

El señor Juan Pedro Passicot, actualmente en los Bajos Pirineos, será portador de una bandera para "Euskal Erria", la bandera vasca recientemente aprobada por las siete provincias vascongadas, o sea por **Alaba, Vizcaya, Navarra, Guipuzcoa, Lapurdi, Benabarte y Suberoa**, y que se exhibe en todos los actos que realizan las mencionadas provincias.

El señor Passicot será portador, también, de antecedentes que se relacionan con esta bandera y se espera que llegará a ésta, de paso para Buenos Aires, a fines del corriente año.

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

La Comisión de Señoras organiza en estos momentos el funeral anual por los socios fallecidos en el seno de "Euskal Erria", desde su fundación hasta la fecha, y que **proyecta realizarse el próximo 20 de Setiembre.**

A aquellas personas de buena voluntad que quieran contribuir a su realización, especialmente a los que tienen seres queridos por quienes se oficiará este funeral, les estimaríamos enviaran sus donativos a la Comisión de Señoras a nuestra sede, San José 1168

EL CORO VASCO

Siguen los ensayos para el coro vasco, en "Euskal Erria", los días jueves por la noche, a las 21 Son dirigidos por el profesor D. Tomás Mujica Quedan invitados los asociados para que participen de él, pues el coro vasco desarrollará una misión simpática en los actos que verifique nuestra Institución

CAMBIOS DE RESIDENCIA

El doctor D. Rodolfo Gorriti, su esposa y joven señora María Mercedes Lavie de Gorriti y sus hijos, pasaron a ocupar su nueva residencia en la calle Yi 1423 entre Mercedes y Colonia, lo que se pone en conocimiento de sus relaciones

PROXIMA FIESTA

La Comisión de Fiestas hace saber que en la sede social de la calle San José, habrá fiesta el CUARTO DOMINGO o sea el 27 del corriente, y comenzará a las 17 horas.

Se previene que la entrada será exclusivamente para los asociados y sus familias, ya que no se darán invitaciones de ninguna clase

CONCIERTO

El concierto ofrecido por el profesor Mujica que habíamos anunciado en nuestro número anterior, se verificará el próximo sábado 19 a la misma hora.

DESEASE ALQUILAR DOS PIEZAS

Dos personas ancianas, modestas pensionistas del Estado, y en buen estado de salud, desean alquilar dos piezas en casa de familia trabajadora y, a ser posible, que esté cerca de alguna iglesia o capilla, en esta capital. Para datos, diríjanse a nuestro Secretario General

ENFERMOS

—Sigue enfermo el señor Julián Labacca.

—Fué operado en uno de los principales sanatorios el señor Fermín Osácar (hijo), cuyo estado es actualmente satisfactorio. Muchas de sus relaciones se interesan por su salud

—Restablecida la señora Carmen S. de Montenegro.

—Estuvieron enfermas las señoritas María Carmen Castillos y María Margarita Villanueva, por cuya salud se interesaron sus amistades

VIAJEROS

Regresaron de Río de Janeiro los señores D. Fermín Osácar, D. Sebastián Paradizábal y D. José María Sarasola.



BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.o 512

Sesión del 29 de Julio de 1933

Presidió la señora Juana ... de West. Asisten los miembros siguientes: Francisca S. de Meimó, Victoria E. de Saldías, Joaquina E. de Suquilvide, Dra. María Inés Alustiza, Ramón Irálegoz, Martín José M... Martín Urrea y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabére.

A las 15 se declaró abierta la sesión

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 511.

—Fueron tratados diversos asuntos de índole interna y de la propaganda que se realizará para la obtención de nuevas asociadas.

—Se hace constar que fué integrada la Comisión de Señoras con la señora Joaquina E. de Suquilvide.

—Fué aprobada la liquidación de la Comisión de Señoras del mes de Julio de 1933, cuyo detalle aparecerá en el balance de Tesorería.

—Se determinó realizar el funeral por los socios fallecidos el 20 de Setiembre, en la Iglesia de los Vascos, para lo cual se seguirá el procedimiento acostumbrado.

—Se hizo una visita de condolencia a la Familia de Etchebarne.

ACTA N.o 513

Sesión del 12 de Agosto de 1933

Preside la señora Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Antonia U. de Salavarría, Francisca S. de Maimó, Victoria E. de Saldías, Joaquina E. de Suquilvide, Elcira Irigoin, Dr. Francisco Cortabarría, Dionisio Garmendía, Ramón Iraizoz, Martín Urrutia, Miguel Rothén, Martín José Mariezcurrena y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A la hora 17 se declaró abierta la sesión

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 512.

—El Consejo Directivo autoriza la realización del funeral por los socios fallecidos, y fueron considerados diversos asuntos relacionados con éste.

—Tratóse lo relacionado con la protección a los pobres.

—Se autorizó el pago de $ 25.00, a la Compañía Miramonte, por sepelio de la señorita protegida Marcela Sarri.

—El señor Garmendia hace moción para que se envíe al Consejo una nota de felicitación por el honor que le ha dispensado la "**Emakume Abertzale - Batza**" de Bilbao, al enviarle la bandera vasca y el éxito obtenido con motivo de su izamiento.

Esa bandera, símbolo de la raza, hermanada en sus nobles aspiraciones a defender y conservar sus tradiciones que tanto prestigio han dado a la raza en el mundo entero, agrega el señor Garmendía, influirá positivamente en el Uruguay para el renacimiento del folklore [illegible] canto y bailables), como lo atest[illegible]a el entusiasmo despertado entre los componentes, cada vez más numeroso, del coro del profesor don Tomás Mujica y de los bailables a cargo de los señores Gorozabel Hnos.

Debe destacarse, también, que a la señorita Angelita de Bilbao se debe, gran parte de esta acción baskista en nuestro país, lo que sin duda alguna ha de traer días venturosos para "Euskal Erria" y para los vascos y sus descendientes del Uruguay, quienes tendrán así una magnífica oportunidad, añade el señor Garmendia, para honrar la memoria de sus antepasados, que tanto bien nos han hecho trasmitiéndonos sus virtudes.

—Fué aprobada su moción

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.o 811

Sesión del 1.o de Agosto de 1933

Preside el señor D. Francisco Goñi.

Asisten los miembros siguientes: Juan José Villamonte, Francisco Villanueva, Luis San Martín, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Pedro Jauregulberry, Domingo Alscar, Dr. Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 810.

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería del mes de Julio de 1933, con el movimiento de socios y valores, incorporación y eliminación de los mismos, y manifiesta haber entregado al Tesorero señor José Mariezcurrena el importe de la cobranza, sección socios y consocias, con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—Se hace constar que, debido a la persistente lluvia del domingo 30 de Julio, la fiesta que debía realizarse este día, con ocasión del izamiento de la bandera, quedó postergada para el domingo 6 de Agosto

—Se autorizaron los pagos que a continuación se expresan: A Campomar y Soulas, $ 5.91. - A Arló y Cía., $ 1.42 y $ 9 9[illegible] A Fernando B Massanet Goula, $ 4 20. - A Luis J Costa y Cía. $ 33 12 A José Garmendia, $ 18 00

[illegible] Sociedad Criolla Dr. Elías Regules agradece la cesión del salón social para realizar los ensayos del Pericón Nacional

El señor Julio Martínez Grajales pide se le incluya en la categoría de socio adherente. No corresponde por el artículo 8.º, inciso a), de los Estatutos, por ser socio Cooperador

[illegible] F. Regino Galdós formula votos por [illegible] éxito de nuestras fiestas, cuya atención se [illegible]dece

El señor Fermín Hernandorena agradece las condolencias presentadas por el Consejo Directivo

—Queda autorizada la Comisión de S[illegible] para realizar el funeral por los socios fallecidos el 20 de Setiembre próximo

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Julio de 1933

(Ejercicio 1933 - 34)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR		$ 358,25	
A FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Recibido de la Sra. Micaela B. de Leonis	$ 20.00		
Recibido de la Comisión de Señoras	» 152,50		
A TERRENO EN MALVIN			
Recibido de los Hermanos Barros julio 1933	» 72.00		
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido de la cobranza de Julio	» 881.00	$ 1.125,50	$ 1.483.75

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.o 21 A Eitauri y Talamoni, esfera	$ 3,00		
" " 22 a Manuel Iglesias, circulares y varios	" 13.00		
" " 23 a "La Coruñesa", escobas y cepillos	" 4.30		
" " 24 a Mariezcurrena Hnos, 6 latas Polvo Bao	" 0.85		
" " 25 a Mosca Hnos. útiles Secretaría	" 0.95		
" " 26 a Impuestos municipales	" 8,10		
" " 27 a Juan Harambure, 50 kilos jabón	" 6.65		
" " 28 a Zabaleta y Lizarraga, 6 lámparas 100 bujías	" 4.84		
" " 29 a " " 2 " 100-200 "	" 7.98		
" " 34 Secretaría a A. P. Parrabère, julio	" 95.00		
" " 35 Administración sede a F. Montenegro	" 40,00		
" " 46 Dirección coro, a Prof. Tomás Mujica	" 20.00		
" " 37 Suscripciones, y gastos varios	" 10.04		
" " 42 a Campiglia y Carril, homenaje Sr. Leonis	" 8.04		
" " 43 a Coates, letra G) máquina Remington	" 1.20		
" " 44 a Mariezcurrena Hnos. 2 doc. papel higiénico	" 4.00		
" " 47 a Mercería Sanz, varios	" 3.36		
" " 48 a Candal y Facal, cuerda	" 0.36		
" " 49 a Fábrica Nacional de Papel, papel toallas	" 5.70		
" " 54 a Mariezcurrena Hnos. 6 latas polvos Bao	" 0.85	$ 238.22	
POR SEDE SOCIAL			
Comprob. planilla Contribución 2.o semestre 1933 con Impuesto	$ 218.50	$ 218.50	
POR TERRENO EN MALVIN			
Comprobante N.o 30 25 metros tosca a C. Grunoli	$ 51.00	$ 51,00	
POR FIESTAS SOCIALES			
Comprobante N.o 31 a Liber Puente, piano fiesta 23 de Junio	$ 7.00		
" " 32 a Friderich, piano reunión 9 de Julio	" 7.00		
" " 33 Luz eléctrica, Junio 1933, Recreo	" 10,04		
" " 50 a Campomar y Soulas, fajas	" 5.91		
" " 51 52 a Arló y Cía. 18 boinas coloradas	" 11.34		
" " a Fernando Massanet, copia bailes vascos	" 4.20	$ 45,49	
POR INTERESES: (Empréstito Interno)			
Comprob. esp. Pagado a la Sra. C. E. de Toyos, vence 8 Julio	$ 15.00		
" " a A. P. Parrabère " 8 Julio	" 15.00		
" " a José Aiscar " 27 Julio	" 15.00		
" " a Juan Gogorza " 27 Julio	" 15.00		
" " a Esteban Lennis " 29 Julio	" 45.00	$ 105.00	
POR AMORTIZACION SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.o 38 Sueldo al Sr. Eugenio Arin Julio	$ 40.00	$ 40.00	
POR PROPAGANDA			
Comprobante N.o 39 Entregado al Administrador de la Revista	$ 90.00	$ 90.00	
POR COMISIONES			
Comprobante N.o 40 Pagado a J. Arotcharen 7 o o s $ 881.00	$ 61.67	$ 61.67	
POR FOMENTO DEPORTE DE LA PELOTA			
Comprobante N.o 45 a F. Montenegro, adiciones partidos esp.	$ 25.00		
" " 46 a Por luz eléctrica, Junio 1933	$ 50.31	$ 75.31	
POR MUEBLES Y UTILES SEDE CENTRAL			
Comprobante N.o 45 Por pintar el escudo en la bandera	$ 17.00	$ 17,00	
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Comp. esp. L. C. Señoras Pag. a J. Arotcharen 10 o o s $ 152.50	$ 15.25		
Distribuido a los pobres	$ 118.00		
Por timbres	$ 0.50	$ 133.75	$ 1.075.94
Por saldo que pasa al 1.o de Agosto de 1933 (Nuevo Ejercicio 1933-34)			$ 407.81

V.° B.°
Francisco Goñi.
Presidente.

José Mariezcurrena.
Tesorero

Rodolfo Gorriti.
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

Movimiento de socios		JULIO DE 1933	Movimiento de valores				
Socios anuales	Socios mensuales	DESCRIPCION	Ingresos	Mensuales	Anuales	Ganancias y pérdidas y carnets	Reincorporados
68	800	*Existencia en 31 de Julio de 1933*					
		Impagos atrasados según lista 473.	4.00	628.00	264 00	20 00	—
		Recibos hechos s/lista N.° 474		800.00	84.00		
	18	Recibos hechos s/lista N.° 475	18 00	18 00			
68	818						
			22.00	1.446.00	348 00	20.00	
—		***Impagos en este mes de Julio de 1933***	2.00	562.00	204 00	9 00	
2	33		20 00	884.00	144.00	11.00	
66 +	785 —	De socios eliminados, del N.° 2620 al 2654 (35 socios)	1 00	142 00	24 00	11.00	
1	1	Permuta: Recibo del señor Juan Uraga que de *mensual* pasa a anual					Resumes
67	784	*Existencia de socios para el 1.o de Agosto de 1933*					0.00 120.00 742.00 19.00

Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . $ 881.00

Arnaldo Pedro Pariabere.

Secretario General

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO

Imp. "Agraciada" - Av. Agraciada, 1993